
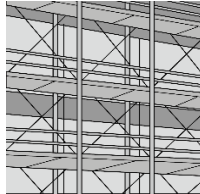

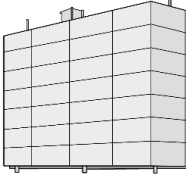
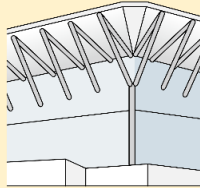
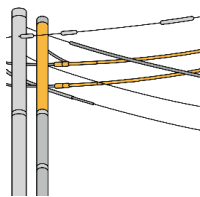




だい か  
第14課 とび②

Aralin14 Pagtayo ng Scaffolding②

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa	Larawan	
1	親綱	おやづな	safety line	Lubid kung saan sinasabit ang sinturong pangkaligtasan (sinturong may lifeline) sa lugar ng konstruksyon. Ilagay ito nang hindi lumalaylay sa pagitan ng mga poste upang maprotektahan ang mga manggagawa sa lugar ng trabaho.	おやづな あんぜんたい 親綱に安全帯をかける	Isabit ang sinturong pangkaligtasan sa pangunahing lubid	
2	建枠 (ビティ)	たてわく (びてい)	standard scaffold (Beatty)		たてわく (ビティ) を用いて足場を組立てる	Magbuo ng scaffolding gamit ang standard scaffold (Beatty)	
3	メッシュシート	めっしゅしーと	mesh sheet	Tinatawag din itong “curing sheet” at “scattering-proof net”, “yojo-shiito”, “hisano-boushi-shiito”.	あしばわく 足場枠にメッシュシートを取り付ける	Magkabit ng mesh sheet sa scaffolding frame	
4	防音パネル	ぼうおんぱねる	soundproof panel		そうおんたいさく ぼうおん 騒音対策として防音パネルを設置する	Mag-install ng soundproofing panel bilang hakbang laban sa ingay	
5	朝顔材	あさがおざい	protective shelf material		あさがおざい ひらいちつかぼうし 朝顔材は飛来落下防止のためにつかう	Gumamit ng protective shelf material upang maiwasan ang pagtalsik at pagkahulog ng mga bagay	
6	架空線	かくうせん	overhead wire	Dahil mataas ang boltahe ng kuryenteng dumadaloy dito, mataas ang posibilidad na magkaroon ng aksidente ng pagkakuryente.	かくうせん せつしよく 架空線へ接触させないようにする	Siguraduhing huwag masagi ng scaffolding ang overhead wire	
7	幅木 (仮設足場)	はばき (かせつあしば)	baseboard (pansamantalang scaffolding)		ろうどうしゃ ついでんらく きぐ らっかぼうし 労働者の墜転落・器具の落下防止のために足場に幅木を設ける	Maglagay ng baseboard sa scaffolding upang maiwasan ang pagbagsak ng manggagawa/pagkahulog ng mga kagamitan	
8	単管	たんかん	single pipe	Pinaikling tawag sa “single pipe”. Tinatawag din “itong pipe”, “tankan-paipu”, “paipu”.	たんかん もち 単管を用いて足場を組み立てる	Magbuo ng scaffolding gamit ang single pipe	
9	脚立	きゃたつ	natitiklop na hagdan				

第14課 とび②

Aralin 14 Pagtayo ng Scaffolding②

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa	Larawan
10	作業半径	さぎょうはんけい	operating radius	Radius kung saan umikot ang mabigat na makina. Upang maiwasan ang aksidente ng pagsagi atbp., madalas ay bawal pumasok dito.	重機作業の作業半径に立ち入りを禁止する	Ipagbawal ang pagpasok sa loob ng operating radius kung saan gumagana ang mabigat na makina
11	仮ボルト	かりぼると	pansamantalang kandado		仮ボルトで構造体を仮に固定する	Pansamantalang ipirmi ang estruktura gamit ang pansamantalang kandado
12	手直し	てなおし	pasasaayos		指摘された場所を手直しする	Isaayos ang lugar na sinita sa scaffolding
13	面一	つらいち	flush		面一にそろえる	Ihanay ayon sa flush
14	点検事項	てんけんじこう	mga bagay na dapat inspeksyunin		使用する工具は点検事項に基づき始業前点検をおこなう	Isagawa ang inspeksyon ng mga gagamiting kagamitan bago magsimula sa trabaho alinsunod sa mga bagay na dapat inspeksyunin.
15	積載荷重	せきさいかじゅう	loading capacity		トラックの積載荷重を超えないように積み込む	Magkarga nang hindi lumalabis sa loading capacity ng truck.
16	すき間	すきま	siwang		防音シートはすき間が空かないように取り付ける	Siguraduhing walang siwang sa pagkabit ng soundproofing sheet.
17	通りを見る	とおりをみる	tingnan ang pagkatuwid		やり方通りで根切が出来ているか通りをみる	Tingnan ang pagkatuwid upang tiyakin kung nagagawa ang paghuhukay ayon sa tamang paraan.
18	組立	くみたて	pagbubuo		足場を組立てる	Magbuo ng scaffolding
19	地組	じぐみ	pagbubuo sa lugar ng konstruksyon		下で地組した足場をクレーンで上げて上で取り付ける	Buhatin pataas ang scaffolding na binuo sa lugar ng konstruksyon sa ibaba, at ikabit ito.

第14課 とび②

Aralin 14 Pagtayo ng Scaffolding②

No.	Talasalitaan	Paano Magbasa	Pagsasalin	Annotasyon	Halimbawa	Larawan
20	天端	てんば	levee crown	Tinatawag din itong “uwaba” (itaas).	コンクリートの天端をコテで平滑にならず	Gawing pantay at makinis ang kongkretong levee crown gamit ang trowel
21	玉掛け	たまかけ・たまがけ	slinging		ざいりょうを吊り上げる際は安全な位置にたまかけをおこなう	Kapag magbubuhat ng materyales, isagawa ang slinging sa ligtas na posisyon.
22	合図	あいず	hudyat		じゅうきさぎょうはいずをもって安全に行う	Gawin sa ligtas na paraan ang pagpaandar ng mabigat na makina sa pamamagitan ng paggamit ng mga hudyat.
23	定格荷重	ていかくかじゅう	rated capacity		ていかくかじゅうをこえて吊りもの作業はおこなわない	Huwag magbuhat ng higit sa rated capacity.
24	たち	たち	vertical		あしばしちゅうのたちを見る(垂直性=たち)	Tingnan ang “tachi” ng scaffolding support (tachi=verticality)
25	職長	しよくちよう	foreman		あしばくみたてしよくちようしじしたが足場組立は職長の指示に従う	Sumunod sa utos ng foreman sa pagbubuo ng scaffolding